



Hoja de Datos

Programa de Suspensión de Deudas en Zonas de Desastre

Disaster Debt Set-Aside Program

En caso en que ciertos condados hayan sido el objetivo de un desastre natural y, tanto ellos como los condados contiguos, se hayan designado zona de desastre, la Agencia de Servicios Rurales (Farm Services Agency - FSA) está autorizada a considerar la suspensión de ciertos pagos, para permitir que continúe la operación de sus prestatarios abarcados por tal zona, quienes a raíz del desastre no pueden efectuar los pagos programados de sus deudas. Este programa está autorizado bajo la Ley de Consolidación de Granjas y Desarrollo Rural, Sección 331A.

Designación y Notificación

Cuando el Presidente o el Secretario de Agricultura designa que el condado en que un prestatario tiene una operación agrícola (o el condado contiguo) están incluidos en la zona de un desastre, los agricultores que en aquellos momentos tengan deudas con la agencia FSA y que sean elegibles, recibirán una notificación de que está disponible el Programa de Suspensión de Deudas en Zonas de Desastre (Disaster Set-Aside Program - DSA).

Solicitudes

Los prestatarios que reciben notificaciones tienen un período de ocho (8) meses, a partir de la fecha de designación, para someter sus solicitudes. Una solicitud completa para el Programa DSA consiste de los siguientes ítemes:

- Una solicitud escrita para el programa DSA firmada por todos los interesados responsables de la deuda.
- Producción actual, ingresos y registros de gastos para el período de producción y comercialización abarcado por el desastre (a menos que la Agencia ya tenga tales datos).
- Otros ítemes según se requiera, con base en las solicitudes individuales.

Elegibilidad y Limitaciones

La elegibilidad de los productores para recibir la suspensión de la deuda bajo el programa DSA se determinará principalmente con base en los siguientes criterios:

- Si directamente a causa de un desastre natural el prestatario no puede defraudar todos sus gastos, sean ellos los de su familia o los de la operación de la granja, e inclusive pagos a sus acreedores y a la agencia FSA.
- El prestatario debe haber operado su granja o rancho o en el condado designado zona de desastre o en un condado contiguo. Bajo el programa DSA, cada préstamo debe estar aún pendiente en el momento de acaecer el desastre.
- El prestatario debe haber actuado de buena fe y cumplido con todos los acuerdos escritos que haya tenido con la agencia FSA.
- El prestatario debe estar al corriente con el pago de cualquier préstamo a la agencia FSA o tener sólo una cuota en mora, a lo sumo. No se suspenderá ningún préstamo cuyo período pendiente es menor de dos años. Tampoco se podrá acelerar ningún préstamo.

Hoja de datos

Programa de Suspensión de Deudas en Zonas de Desastre

- Una vez completado el programa de suspensión de la deuda DSA, el prestatario deberá estar al corriente con respecto a todos los préstamos que haya obtenido de la agencia FSA.
- La deuda que el prestatario tiene con la agencia FSA no se ha reestructurado a partir del momento en que aconteció el desastre.
- El importe del préstamo suspendido no debe exceder el conjunto de pagos a FSA debidos durante un (1) año.
- Sólo se otorgará una suspensión de deuda por préstamo, a menos que algún préstamo se haya reestructurado subsiguientemente.

Pagos

Todos los pagos suspendidos deben ser reembolsados antes de la fecha de vencimiento final de la nota. El capital suspendido continuará acumulando interés hasta ser reembolsado.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades debido a raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, ideas políticas, orientación sexual, o estado civil o familiar. (No todas estas bases prohibidas son de aplicación en todos los programas). Las personas incapacitadas que necesitan otros métodos de comunicación para obtener informaciones sobre el programa (braille, letra grande, cintas de audio, etc.) deberán ponerse en contacto con el Centro TARGET de USDA al número 202-720-2600 (voz y TDD).

Para presentar un reclamo de discriminación, escriban a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 14th and Independence Avenue, S.W., Washington, D.C., 20250-9410 o llamen al número (202) 720-5964 (voz y TDD). El Departamento de Agricultura de los EUA (USDA) como patrón ofrece empleo con igualdad de oportunidades.